

.....مالانى

ژ وەشانىن ئىكەتيا نڧيسەرىن كورد/دەۋك

ژمارە (248)

# مالانى

كۈرئە چىرۆك

ماجد ئەلجەيدەر

2012



[www.duhokwriters.com](http://www.duhokwriters.com)

- ★ نافي پهرتوكئى: مالانئى
- ★ نقيسر: ماجد نهلجهيدر
- ★ ديزاين: مسعود محمد
- ★ تابلو: Oso, ARTWORKS
- ★ چاپا ئيكي: 2012
- ★ وهشانا هژمار: 247
- ★ چاپخانا: هاوار - دهوك
- ★ تيراژ: (500) دانه
- ★ هژمارا سپاردنئى: 2185 - يا سالا 2012 ل پهرتوكخانا
- ★ بهدرخانيا - دهوك

## ناظرۇك

- 5 ..... قەلەرشك
- 15 ..... مالانى
- 29 ..... چىرۇكا مروفەكى كو لىفا وى درىتر بوو ژ  
پىن وى!
- 41 ..... CH<sub>3</sub>CH<sub>2</sub>OH
- 47 ..... سترانەك
- 51 ..... رىفینگ
- 57 ..... خودا وەندى دەستچەپ !
- 61 ..... شەش كورته چىرۇك بۇ دوپماھىكىن  
وەغەرى.

ماجد ئه لخيره

مالانئ

كورته چيروك

..... مالان

قه نهره شك

## ل بیرھاتنا "ئەدگار ئەلەن پۇ"

فېچا ئەو خەونەك بوو ؟ بېژنە من ئەى كەفنه  
رەبەنئىن پەرسەت "هەين پىرۇز ئەوئىن دزانن فەكرنا  
هەمى خەونئىن سەير .. ئەو خەونەك بوو ؟  
من نەزانى كا چەوا ھاتە ناف ژورا من .. پىرەمپىرەك  
يى بەژن دريژ و بەيژ بوو .. وھندەك نافمل  
چەميايى بوو ..

ھندەك موئىن سىي ژبن كولافى وى يى گرۇفەر  
ونەقشاندى ب چەند نقيسینەكئىن نەديار ، كۆ من  
نەدشیا باش بخوئىنم ، دەرکەتبوون . چافئىن وى  
دبرسقىن ب تيشكەكا تيژ بى وئىنە ، و ژ تىلئىن وى  
يئىن زراف و دريژ جوکئىن بجويك ژئاف و روناھيى لئ  
دچوون ، بەلئ نە دگەھشتنە ئەردى .

ب شادى وب لەز پئىش فە چووم و من گوتئى : ئەز  
تە دنياسم ، توى ئەو ! .. توى ئەو ! .. توى  
ھۆزانقان !

بهئى هئىدى ب نك من فه هات و دهستئ خو ل سهر  
دهفئ من دانا..

چ نه گوٲ، لئ من زانى وى نهفئت ئهز نافئ وى بيژم  
، بهلكى دا چ مهترسى كو من نهذزاني و وى دزاني  
نهكهفئته سهر من.

پشتئ ئهز كئمهك تهنا بوويم دهستئ خو ب ئهنا  
من فه نا . ههر دگافئ دا من ههست كر كو گيانئ  
من يئ فالادبئت ژگرانيا وهستيان وگهمارئ  
چهرخئ سهد ساليئ گهلهك دريژ ، و هئىدى هئىدى  
سترانهكا شين بو گورمهگورم دناف سهرئ من دا  
ودهنگ فهدا ( كو وى سروشا وئ دا من ) دهنك فه  
دا .. سترانهكا سهير و پرى نهئنى و خوزى بوو.

هئىدى ئهنيخسهك ل ئهنيشكا من دا ، من خو ديت  
ژ دهر فهمه .. بتئ بريقه دچم ل ريكا كوليزا مه  
يا كهفن ، بهرى بلنذبوونا تهلارئ ئيمبراتورئ فى  
دهمئ تهحل: ئه و ئوتئلا كهفنار ئهوا ههفالى من يئ  
ژگوندى باشوورى دهات لئ فه دحهويا ههر يا

فهده ژيت ل چهپا جادى، وئەو نانپيژ ل بهرامبەر  
ژى دەست ب باوەشکين خەوا شرين کرن.  
ئەز گەلەك بچويك تر بووم ژنوگە؛ دبیت بیست  
سالى بووم .. ئەفە ئەلندى سپیدەکا هافینى ب  
شەرمى روناھیا خو ل سەربانين خانیان بەلاڤکر.  
شەف گەرییەکا پۆلیسان یين ب چاف خەو ب بی  
تاقەتى ل سەر جادى بریڤه دچوو، وھندەك  
چويچکين ب جورعەت خو دەھەلاڤیتن لسەر قیڤرى  
تیر بشەھا شەڤى و تەنبەلى ژ لەشى خو یى بچويك  
دا دا دقوتا .. ئەرى ب راستى ئەزى بتنى بووم ؟  
ئەرى ب خودى من ھاژى ھەبوو کو ب ھزاران  
کەسین دى یين ئەز نەشیم بیینم ب ریڤه دچوون  
وہك رەشەیین ب حیبەت دناڤ بەرا گورەپان و  
کافلین شارى من .. ئەو ھەمى ھۆزانقان و  
فەیلەسوفین برسى بوون .. ھندەك ژوان ب ریهين  
چر وہك ھوریا تەحتى وسەر وچاڤين بى رەنگ و  
تەمرى ول پشت بەرچاڤکين ستوور و ب رەنگى  
خولى بى خوڤشارتى .. ئەو ھەمى ب کراسين کەڤن



و ياخه چوى و ديمين دهمهكئ دريژ بيھنا سابوونئ  
ژبيركرى .. ئەو ھەمى .. ئاخ!!  
ھندەك ژفان ھيشتا يئ شكەستنا خو د ئاليسن ..  
ھندەك ژى ھيشتا ئاخا گورستانئ يا ب ديمئ وان  
قە، و ھندەك ژفان ئەھا نھو يين ژ سەردابين تارى  
دەرکەتین، و ھندەك ژفان ھەتا ھەتايئ ھەقال و  
خەلكئ وان يين ھافيتينه پشت خو و.. ئىكجار كيم  
ژفان ھيشتا بدەنگەكئ لاواز و پەر ترس ستران  
دگۆتن.

ئەفە ھەمى بەدبەخت و دووركرى بوون . فان  
ھەمیان پارە نەبوون دا پینووسین ئەوین وەسیەت  
یان میژوین سەرشووریا خو پئ بنفیسن!  
"ئەى سترانا شین .. پىچەك چافەرى بە!"  
ئەى سترانا شین ژ من نە رەفە!  
چافەرى بە ئەى ستران .. تا پینووس و ھندەك  
كاغەزا بینم!"  
ل سەرى جادی دوكانەكا ھەى ھەتا سپیدئ فەدكەت  
.. بلا فئ دەلیقى ژ دەست نەدەم پيشى پۆلیسین

شەفگەرئ ل نك ئەو ژنكا ماست فروش (ئەوا نووكە  
هاتى و ل كوژيكيّ خو يى هەرچار روينشتيه  
خوارئ) كوم ببن. ئەز ب نك فه چووم و من ديت  
دوكان يا روھنە. من سوپاسيا خودئ كر دەمئ من  
دەستەكئ پېنووسا لسەر ستيركى ديت. من ئيك  
كرى .. نە، نا ئاخقم نەكە دەنگئ من ئاشكەرا  
بكەت.

ئەز پاشفە بو كافلئ خو زفریم . من گوته خو "  
ئەگەر من كاغەزەك داخاز كر ل فى دەمى دئ بيتە  
جەئ گومانئ . بتنى سەر و بەرئ من يى درندە و  
كويشى بەسە دا ترس و گومانين ژ دلئ فى موختارئ  
خودانئ دوكانئ ل من رابن !

ئەگەر من پاكيتەكا دى ديتەفە دئ تيرا من كەت "  
ژ نشكەكئ فه وەك لەعنەتەكئ ژ جادوگەرەكا پير و  
پرچ بۆز هاتە هافيتن ، وەك نەساخيهكا نشكافەيى،  
من ھەست ب تيھنيەكا درندە كر .. نە ، تيھنى نە  
بوو ، بەلكى ئارەزوئەكا بئ ويئە بو فەخوارنەكا  
تەزى (بو فەخوارنەكا سوډايى ب شيوھيەكى

تايبهت!)... ئەى خودئ! ئەرى هەمى فەرھەنگيئ  
سەر زەمىن دزانن كا چ دبئزئنه فئ خوزيا نه  
سروشتي ؟ و دوماھيكا شەفئ دا؟!

بەئئ .. بەئئ ئەى ديناتئ ! پاشمايەكئ درافا يئ د  
بنئ بەريكئ دا ماى. من بوتلەكئ تەزى ھەلگرت و  
قالا كرە سەر ھنافيئ خو . من ھاژ يئ ھە بوو كە  
خوشى يەك يا د لەشئ من دا دچيئتە خواريئ  
ودگەھشتە تبيئ من . من گوته خو ب راستى ئەفە  
مەيا (ئياھى ) يە !"

چەوا فئ كارى ب ھویری رویدا ؟ ئيک تشتئ بتئئ  
بيرا من ئئ دەيئت : دەمئ من ئەو بوتل قالا كرى من  
دقيا ب زقريئ مە فە، ئەوئ بئ ناموسى نه دقيا ژ  
دەفئ من دوور بيت ! ھندەك سيريئ رەش ئەو ب  
ليئيئ من فە چەسپاند كو چەندى من ھەول دا  
دوور بيت ! ئەو ب ھيئتز دچەسپاند.

"دوور كەفە !" من گازی كر "دوور كەفە ئەى مارئ  
شەيتان ! ئەو بتئئ خوزيەكا ئيكي دين بوو و دەر باز  
بوويە د دوماھيا شەفئ دا .. دویر كەفە !"

نهخيّر بوتل مهزن تر و ههر مهزنتر ئى هات .. ئەفه  
ئەوه نووکه لسهر سينگى من نهشت وئەز بەرتەنگ  
کريم. بەرى ئەز ب خەندقم و هندی هيّزا من ماى  
من ههول دا .. ئينا فهردسيا و ب ئەردى كهت وهوور  
هوور بوو.

ههر وهكى لناف چيړوكين كهفن من ب چافين خو  
ديت كو پرتين شويشى يين بهلاف جارهكا دى يين  
كووم دبن ودبنه قهلهرشكهكا پهړ پەش وهكى رهزي  
ودو پهريّن بهر فرهه.

ترسهكا مهزن كهفته دگيانئ من دا. لهو ما من غاردا  
و ئەز رهفيم بيى كو بزائم بو كيشه . ئى قهلهرشك  
ما لدويّف من و ب باوهریهكا موکم و پشت راست  
قرقر دكر و د فرى ب بلنداهيا سى چار بهوستان ل  
هنداف سهري من.

من هزر دكر قرقرا وئى هندەك ژ دەنگى مروّفان  
تيّدايه . پشتى هينگى وهستاندى وبى هيقيى ئەز  
گرتم، لهو ما گيرو بووم، ئى ئەو ژى گيرو بوو . ئەز  
راوهستيام بهئى قهلهرشك ما ل هنداف سهري من.. و

..... مالانئ

دەنگئ وئ پتر رون بوو : " قاق .. قاق .. بەرئز ..

تو بەھرا منئ!

قاق .. بەرئز .. قاق .. تو بەھرا منئ!"

...

سيھ سال بۆرين .

من قەلەمئ خۆ شکاند و ھاقئتە د روئبارئ دا.

و ژنا خۆ بەردا .

وسيھ جارن شوول وکارئ خۆ گوھۆرئ.

دەست ژکەس و کارئن خۆ قە .... بووم و ژشارئ خۆ

بارکر.

ھەزاروئئک جار دئمئ خۆ گوھۆرئ .

ئئ قەلەرشکا من چ جارەکی خۆ ژ من جودا نەکر..

دگەل من گوھئ خۆ ب دەنئ .. ئە رئ ھەوہ گوھ ئئ

دبئت:

"بەرئز .. بەرئز .. تو بەھرا منئ!"

مالانچ .....

مالانئ .....  
.....

مالانئ

ل بیرھاتنا خائئ رهزا .. ئەو مروؤقی فریشتە

- دنك... دنك.. دووگ

\_ كییە؟

\_ ئەزم!

- چق... چق.. سەرچاڤان هاتی ، كەرەم كەن!

بھی رەنگئ یاریئ دەستپئدکر. جار دویف جاری  
ئەو کورئ کولاقئ باپیرئ خوئ یئ کەفن ددانا سەر  
سەرئ خو و ساکوئی وئ یئ ب رەنگئ کلئ چاڤان،  
یئ تیکەل ب ھندەك خالین سۆر وەکی دندکین  
ھناران- لبر خو دکر هەتا کو بەژنا وئ یا بچویک  
تیدا بەرزە دبو و دگەهشتە پین وئ، وتویرکەکی  
کاغەزئ یئ ئەسمەر کو پرتەقالەك یان سیڤەك  
دگەل سەوکهکا نانی تیدا ھەلدگرت ورا دوەستیا لبر  
دەرگەھەکی ئاشویی و دەنگئ قوتانا دەرگەھی  
نمایش دکر، دا وئ کچکا روینشتی لبر تاخمئ چای  
فەخوارنئ ب فەستا، ولەشی خوژی ب رەش



عهبايئ دايكا خو پيچاي، دا بيژيت: نهو كييه؟ و  
دهرگههئ ئاشوپي فهكري دگهل دهنگئ فهكرنا  
كليئ.. چير.. دا كو نهو ميھقان بهيتته ژور..

وياريئ بھي رهنكي دهستپيدكر.. نهو ياريا كو ژ  
دوباره كرنا وئ قهت بيزار نه دبوون، ههرچهنده  
روئ زارفهكرنئ دناف ياريئ دا ل ئيك ودو دگوهارتن،  
يانژي زيده بوونا هندهك زاروكين ميھقان و  
دراوسئ.. كو هندهك جاران دبوونه ميھقانين  
قهدربلنديئ ياريئ..

پيرهمير، يئ ل سهر تهختئ خو بي سفرئ نهوئ  
دبرسقي دژورا وي فه، نهوئ ههتاف دهاته نيھا وي  
دپهنجھرا فهكري را، نهئي نهخوش بوو، ل دويش  
گوتنا نوشدارئ:

- چ نينه بتئ پيراتييه.. بهيلن دا بيھنا خو  
فهدهت.. ب بي دهنكي و ئارامي وهغرهكهت...  
گوھئ خو ددا دهنگئ زاروكان نهوئ ژلايي دي  
دهات.. بهئ نهفيا وي نهوا چا تيدكر بو وان خزما  
نهوين نوكه ژ ژورا پيرهميري دهركهتين دا بروينه

خوارئ ل دهوورورهخين داركنييرا مهزن (ئهوا سيبهرا  
ويء ههوشا بهرداي ههمي ب خوفه دگرت) هند زوري  
ل زاروكين خو نه دكر كو دهنگئ خوبلند نه كه ن..  
دزاني كو باپير ژ دهنگئ زاروكان تورپه نابيت  
ههرچهند دهنگئ وان يئ بلند بيت ژي. و دزاني  
گوهين باپيري يئن گرانن و باش گوه لئ نابيت..  
به لئ يا ب تايبهت ل فيء سپيڊئ، ب رهنه گه كي ناشكرا  
و سهير گوه ل ههمي دهنگان دبوو: چيو چيو  
چويچكان و دهنگئ پانكا كه فنار يا لسهر ميئزئ لدور  
سهرئ خو چهپ و راست دزفري، ههر وهك دايكه كا  
دلوفان يا چاقديريئ ل ههمي كه سين دزورئ فه  
دكهت، و پربيژيا ميھشانان ئهوين دزفرينه گوتنين  
خو يئن ههر جار.. و دهنگئ ياريئن زاروكان ل بن  
په نجهريئ..

نه..ئهو ب دهنگئ زاروكان بيزار نه دبوو ..

- "ئهريء ما مروءف ب دهنگئ فريستان بيزار دبيت

؟"

هەر جارهكا بچويك بى دهنگ كر بانه پيره ميري  
ئهف ئاخفتنه دوباره دكر. و ئهف هەر دو بچويكىن  
جوان و نارام دويماهيك خهلهك بوون ژوان زاروكين  
پشت بو پشتى لسهر دهستين خو يين مهزن و  
ئهمهر راكرين.. و ئه نيا وان ماچى كرى.. و ناقى  
خودى ئيناي و داخاز ژى كرى ژ چاقين هسيدا  
بپاريژيت.. وپرچا وان دتراشى ويارى وحهلاوه و  
جلك بو دكرين.. و ههلدگرين تا باژيرى ياريان، و  
باخچين گشتى وسينه ما هافينى. و ل سهر دهستى  
وى يهكهم جار بوو تام كرىه كهبابى ل سهر پرا  
كهفن.. و خو ل سهر ملين وى بلند دكرن دا پيلين  
خونيشادانا حوسه ينييه ببينن د كولانين تاخى  
"كازمىي" يين تهنگ دا، وب دهستين خو ئيكهم  
پيلاف كرىه پين وان يين بچويك.. وئيكهم قوردولا  
سپى كهزيين وان يين بچويك (ئهووين دسهمايهكا  
بهردهوام دا) پى گريدان.. و ئيكهم دياريا  
سهركهفتنى ل قوتابخانى، وئيكهم دياريا دهواتا وان  
بو ئينا.. زاروكين خيزانا مهزن.. كور و كچين پسمام

دوتمام و كوروكچين خال و زاقا و ههفلنگ و  
كهسين نيزيك و گهلهك دوير.. هميا گهلهك ههز  
ژقى پيرهميرى بهژن كورت و ران و زهند باداى  
دكر.. ب ديمى خو يى ئەسمەر ئەوى بدههان  
خيچين قورمچى لسەر دياركرى و پهحنكا دهستين  
وى يين ب بهردهوامى زفر و خوهداى وتين شير..  
وبهريكين وى يين كوير وهكى عمبارهكا بى  
دويماهى.. بو دهرهه مان و نيمويان و گيزان و پرتين  
ههلاوى.. ئەو ههلاوا بيهنا وى مروفا بى هوش دكر  
كول فان روژان نينه، ئەوا وهريچاى دناف كاغهزهكا  
رهنگا و رهنگ و جوان دا.. كاغهزا وى د برسقى  
بشيوهكى كو نوكه بهر چاف نا كهفيت.

بهلى كهس ژ فان كوروكچين خوشتقى، ئەوين  
ناف و ونافى نازداريين وان نيك نيك دزانن.. ژ پشتا  
وى نهبوو، ههر وهكى ههمى دزانن وى چ جارا ژن نه  
هينابوو .. ههتا ئەهف "نهفيا" وى، ئەفال روژا  
ژدايكبوونا وى ئەهف نافي سهرنج راكيش و كهفن ل

سەر دانا، ئەوا زارۆكیڤن وئ ل بن پهنجهرئ یاریا  
دكهن، كچا كچا برایی وی یه..  
برایی وی بهری چل سالان یئ بهرزه بووی..  
شهفگهپهكا پۆلیسان لسه ر سنوری گرت بوو دهما ل  
به ر پهزئ خو ل رهخی گوندئ وان یئ دویر و  
بچویك بوو ، پشتی هینگی بره پایتهختی، بو  
"قهسر النهایه" .. ئەو جهئ دهمئ ناقئ وی تئته  
گوتن زهلام ژبه ر د لهرزن.. و ئەو كهسئ نه  
خویندهوار و خشیم و ساده كو ژ جل و بهرگین وی  
بتنئ بیهنا گیای وپشکلئت پهزی زیدهتر چ بیهنا دی  
نه بوو، ب سیخوریئ و فهگوهاستنا پیزانینئ  
نافخویئ بو دهولهتهكا بیانی هاته تاوانباركرن!  
برایی وی یئ مهزن بلهز چو گوندئ وان.. كچا برایی  
خو دیت یا بتنئ د قولیچا كولکی فه ژ ترس و  
برسی و تایهكا گران د لهرزیت.. ئینا دگهل خو  
هه لگرت و بره پایتهختی، و سوزدا ب چاقدیریئ و  
خودان كرنا وئ ههتا پیچ پیچه چیبووی و هشین  
وئ هاتنه سهرئ وئ. پشتی فئ چهندي چو ل برایی

خوب گه پيٽ.. چ پرسيار يان واسته لده فٺى و يئ  
دى ول فيري و فيرا هه نئ نه هٺلا هه تا ئيك ژوان  
كه سين هاتن و چووونا قه سري دكهت ب ترس  
گوتئ:

- پرسيارا برايئ خو نه كه، من بچا فين خو ديت..  
دهمئ ئازارداى و پرسيار ژئ دكر.. هه فكارين وى  
كينه؟ و وى ب كوتنه كئ بتنئ به رسف ددا:  
- "عمو.. والله عربى ما يعرف"

و بئ دنگ بوو.. و بيهنا وى راوه ستيا.. د ناف  
به ته نيه كا له شكه رى هاته پيچان و ب بلوكه كئ  
چيمه نتويي فه هاته گرئدان و هافيت هه د  
رويباريدا...

ئه فا وى گوھ لئ بووى نه گوته كه سئ، كچكى ژئ  
(ژ ترسا) پرسيار ژئ نه كر.. به لئ ژ وئ روژئ هه تا  
ئه فرو خه ملا وئ هه ر جلكين رهشن..

و پشتى دو سالان كچك دا پاله كئ گهنج و  
مي رخاس ژ كهس و كارين خو ئه وئ (وهك يين دى)  
ژ دلوفانيا پيره مي رى فه خار بوو.. و ئه ف خانئ روژ

ههلاتى يئ كهفن بو وان كرى.. وئەف دارا كنىرى  
دحهوشا خانى يا فرهه دا چاند.. و كۆمهكا  
كوروكچان ژ هەر دوکا پهيدا بوون.. پشتى مهزن  
بووين ئىك ب دويىف ئىكى ژ خانى وهغر كرن و  
كەس نەما ژ بلى فئ نەفيا بچويك و هەفئىنى وئ  
ئەوئ گەشتيار و ئەف هەردوو زارۆكان.. ئەوئىن  
دوماهيك ئوئيشيئ ب تامن!

دارا كنىرى رۆژ بو رۆژئ مهزن بوو.. و ل  
ئىقارايئ رۆژين پىنج شەمبى دو شەمالك هەلدكرن  
و ترارهكئ زىقى تئى ئافا گولان دكر وهندەك  
چەقئىن دارا رىلئ دكرنە دكولكهكا بچويك دا دناف  
چەقئىن دارا كنىرى را و فاتىجه دخواند و دەمئ  
زارۆكان پرسيارا هەر دوو شەمالكان ژئ دكر هئدى  
بەرسف ددا:

- "ئەف شەمالكه ژ بو روحا باپىرى ههوه يه..  
براى من يئ هەزار"

ودەمى پىرسىيارا شەمالكا دووى ژى دىكر.. بى دەنگ د بوو ئو روندكەكا بچويك د چاقى وى دا د ھەژيا ھىنگى زارۆك ژ پىرسىياران رادوھىستيان.

بەلى مروقىن مەزن، ئەو پىرەمىيرىن دگەل دا دژيان نەينيا شەمالكا دووى دزانى: ئەو يا (خانە)ئى خوشتقىا ويە.. دەزگرا وى ئەوا ژى ھاتىە دوپىر ئىخستىن ب دو رۆژان بەرى دەواتا وان و بريە شەرى.. ل "سەفەر بەر لەك" .. ژ بەرى چەند سالان كە ناھىيە ھژمارتن و دىيژن ھاتنە فە و زفرين ژ وى رىكى نىنە... و ھند فەما ھەتا گوتن ئەو نازفريت.. و كەس و كارين وى زورى لى كر كو شوى ب بازاركانەكى گەنم شاميان و توقكان يى گەرۆك بكەت.. ب زورى ل سەر پىشتا ھىسترا خو گریدا وھەتا نوکە كەس نزانيت كىفە بر.

\_ ئاخ "خانە"ئى.. ئەى خودانا چاقىن بەلەك و لىقىن تەنك و دەقى بچويك كو ھەردەم كەنيكەكا ب دەنگ و زەنك دىشەرماندا فەشارت.. تە دزانى ئەز نە مريمە.. و دى فەگرىمەفە بو گوندى.. لەوا تە



کهزيبئن خو قوسانندن و کراسئ خو دراند ههتا مل و  
گهردهنا ته يئن وهکي په مبيئ سپيئ فههاندئ ديار  
کرن.. و ته دو جار بزاف کر خو بکوژی.. و وهختئ  
تو دویر کهفتئ ئهفه دوماهیک په یف بوون کهس  
وکارين ل ته گوھ ئی بووین: دئ خو کوژم.. دئ خو  
کوژم.. بهری هیچ زهلامهکی دی دهستی خو بکهته  
من!

ئئ وی چ جار ژن نه ئینا.. جارەکی و دو جار  
هزرا ژن ئینانئ گوئنئ، بهئئ وی چو دهرهت نه دان  
و ژفی بابتهتی بی هیفی کرن.. گازنده و خه مین  
خو بو کهسی نه دگوئن.. گازنده وقههر و کینین  
خو دیار بو کهسی نه دکرن.. ئه و ژمرنی فه گه پیا  
بوو.. ژ وی شهري ئه وی گه لهک به حسی نه دکر..  
وی نه دفیا به حسی کاودانین شهري بکهت یان  
میرخاسیا خو تیدا.. هه رچهنده ده می زفري دو  
تبلین وی ژیفه ببوون و نیشانا برینه کا دریژ و  
کویر ل ریئ وی یئ راستئ بوو.. فی نیشانی ژ بلی  
میرخاسیئ چ رامانین دی نه بوون.. و ل دهه

شه قين دهستيكا هه يفا موحه رهمئ، دهمئ دهنگئ  
خهلكي گهلهك بلند د بوو يان گوهداريا رويدان و  
كاودانين شهري دكر دا ژخهلكي دويركهفيت و بتني  
روينته خوار.. ب جلکين خو يين رهش كو پتر  
جوانيئ ئي ديار دكر.. و دا كهته گري.. كهله گريهكا  
ب هژمهت و بي دهنگ و هيدي د دانا سنگئ خو يئ  
پير و زبهللح و مابهين مابهين ههر هه ناسهكي  
ئاخينهكا كویر و ب حه سرهت ههر وهكي سيها  
ميلاكا وي شهق دكر:

ئاخ ستهم ليكري!

.....

و پانك هيدي دزفري ههر وهكي دقيت سهكته  
في ديمئ ئەسمەر و ئەو خواها پيشه بستريت ل نافئ  
ديمئ قورمچي و هه ناسا دوماهيئ يا بايهكي خوش  
هنارت و زفري ب زفرينهكا پر بوړين تا خولا خو  
يا دويماهيكي وهه تاهه تايي تهمام كر.. و هه ناسين  
پيره ميړي بي هيژ بوون.. بهئ پا ههست ب بيهن

تهنگيئ و بيزاريي نه كر.. و گاف بو گافي ليदानا دئ  
وي لاواز تر ئي هات...

خو ديت ل سهر ئاخهكا تهر و نهرم وهكي  
عهوري... و ل بهر سنگي وي، دناف ته م و مزهكا  
شين، دهرگههكي زيشيي بجويك دبرسقي هندهك  
چهقين سينكاتيي ژ دارئالينكي ب سهر دا هاتبوونه  
خوار.. و پيش فه چوو ههر وهكي ل سهر ئافي  
بريئه دجيت.. ل بهرامبهر راوهستيا بهئ دهرگهه  
نه فوتا.. ب دهنگهكي هيدي ئاخفت:

-دگ.. دگ.. دووگا!

ئ بهرسف هات ل پشت دهرگههي.. بدهنگهكي  
كه هي ب تاما هنگييني شانين چيا:

\_ كيه؟

بهرسف دا ب دهنگهكي پر شكهستن تيدا:

\_ نهزم؟

\_ چك چك!

و دهرگهه فهبوو.. سيلافهكا روناها سهر زي د  
باري ئو وهليكر كو دهستي خو ل بهر چاقين خو

بدانیت.. دستین وی ئهویڤن نه دزانی کو یین نه رم  
وسپی وهکی به فرئ بووین... و هیډی هیډی دهستی  
خو ژ بهر چافی خو راکر، ئینا دیت کچکه کا چارده  
سالی، چاف به لهکی خودی قهت وقهت جوانتر  
نه داینه..

\_ ئه ی خودایی خودان شیان و سه رکه فتی! ئه فه  
توی.. ل دوماهی! خا....!

ژ لیڤین وی یین وهکی رنگی گیلای ئاوازهک لی  
باری و گوئی:

\_ سه ر چافا...

و دهنگی وی هاته گوهورین.. ویی وهسا بوو ته  
نه دزانی یی پر پیکه نینه یان یی گریوکی  
قه د شیریت...

\_ سه ر چافا... که ره م که ن..

و بیهنا ئافا گولان و تیشکا رونا هیی هه می تشت  
ب خو فه گرتن...!

**چيروڪا مروڦهڪي ڪو لحيفا وي  
درئزتر بووڙ پين وي!**

باپيرى وى گوتى:

كورۇ. پين خو ژ لحيفا خو دريتر نه كه!

ئو گه لهگ يى بچويك بوو.. رهنكه تهمهنى وى  
هيژ نه بوويه شەش سال.. لهوا مەبەستا پيرەميرى  
تینه گه هشت و کره غار دا ب سەر گرى دۆشهك  
وباليفك ولحيضان ئهوى لسەر میزی کوم کرین  
بکه فیت. ئو میزهکا داری یا کهفن بوو کو به شهکی  
مهزن ژ مهزله گرت بوو. ل قى مهزله باب وباپير  
وبرايين مهزن وههر دو مامين وى روينشتى بوون ل  
دور سوپا فستهقى ئهوا گوريا وى وهك نه جنهكى  
شين و نه حهويای درهقىسى.

زاروك روينشته خواری دا ل جاجمى خو یی  
خاکی بگهریت، ئینا له شی خو یی بچويك دريتر کر  
وپين خو داپوشين.. جاجم<sup>1</sup> کيشا پاشی ژفراند و  
جارهکا دی کيشا وما حيبه تی.. وى نه دزانی کا چهوا

---

<sup>1</sup> جاجم (د زاری فهیلی دا): جورهکی ژ به تانیین خومالی بین

کو ژ هریی دهینه چیکرن.

فهرمانا باپیری بجه بینیت. که نین مه زنان بلند بوو،  
لهوا وی گه لهگ شهرمکر ورابوو ته حسی و خو  
فه شارت ل بن میزی (ئهوا تا ئه ردی داپوش کری ب  
چه رچه فه کا ئه سمه ر) کو ئه و هیببوو ل پشت وی  
خو فه شارت ده ما هنده ک ئارامی و سه ریخوبو وینیئ  
دقیال فی خانئی بچویک یئ کو هه ر پر ب  
قیرقیری وقه له بالغه.

وان ناخفتنا خو به رده وام کر...

سوحبه تا وان پشتی به رنامه یں دنگوباسان  
ده ستپیکر. و وی ژکه فندا (وه کی هه رپو) ل سه ر  
حوکومه ت و رویدانیئ رامیاریئ بوو: خزم و نیاس  
وهه فالین زیندان و سیداره کری، گرتیخانه وهولین  
ئازاردانی یین پر ب ترس، گو تارین سه روکی نوی  
یین تامسار وجهی پی که نینی، قه ده غه کرنا  
هاتو چوونی، دویمه هیکیئ کوده تایان<sup>1</sup> ..هتد.. هتد..

---

<sup>1</sup> کوده تا: ئینقلاب، ئانکو گوهورینا حکومتی بشیوهیه کی

زارۆكى گەلەك حەز دكر كو دگەل وان دا  
بروونىتە خواری دا گوھ ل فان پەيڤين مەزن و پر  
نەينى ببت. دەما مامى وى يى ججیل دەستى خو  
دانای سەر سەرى وى و پرچا وى يا قز پەرخاندا  
وگۆتى:

-قياجا سىياسەتخانى مە يى بجويك..تە چ پلان  
هەنە؟

وى بلەز بەرسف دا:

-دى كودەتايەكى چيگەم!

كەنيى ژ نوى بلند بوو. مامى وى بى كو پيترانا  
خو دياربەكەت جارەكا دى پرسىيار ژى كر:  
-وہى بابو! ئيگسەر بو كودەتا؟ باشە سەرکردى  
مە تە ئامادەكرنين خو گەھانديە بو كيش ئاستى؟  
ئەو ب متمانە بەرسف دا:

ل دستپيكي دى "مەنتورات"<sup>1</sup> بەلافا كەم (ئەو  
نەدشيا پيتا "شين"ى بيژيت) پاشى ب تەيارين  
ميگ ھيرشى كەمە سەربازگەھين ميري!

---

<sup>1</sup> منشورات ئانكو "بەلاڤوكين" سىياسى.



سه حهت خوش! وهه كه كوده تايا ته بهر كهفت،  
دى كئ سئداره كهى؟

ئهرئ پئدفييه ئهز خهلكى سئداره بكه م؟  
ئهرئ ئئ! پا چهوا؟ ما دهم كوده تا ههيه  
سئداره كرن ئى يا ههئ!

كور ما حئبه تئ. ناقئن ههمى وهزير وسياسه تئان  
ونه فسه رئن مهزن ئه وئن ب شهف ورؤژ بهرام بهر وئ  
خه بهر دگوتنئ ژ بير كرن، وب تئكچونئى فه وهلام  
دا:

- تو.. وباپير.. وبابئ من!

كه نئئ وان په قئ! و بابئ وئ شه قهك دانا  
ناقملئن وئ:

هلو.. خودئ ژ ته و كوده تايا ته و ددانا ته يا  
دهفلؤ رازئ نه بيت!

ومامئ وئ قونجريكهك ل دفنا وئ يا خوهدايئ دا  
وگوتئ:

ئهرئ ئهفه پلانئن ته نه سه كردئ قه وادا؟

ئى دەما باپىرى دەقى خۇ قەكرى ھەمى مت

بوون:

بىئى سىياسەت و بىئى حىزبايەتى و بىئى گوى خوارن!

كورۇ پىن خۇ ھندى لحيفا خۇ دريژ كە!

\*\*\*

دا جارەكا دى فيربىبى كا چەوا پىن خۇ ھندى

لحيفا خۇ دريژ بكةى!

ديمى سەيدا " ھەمى بسەھمى " ى ژ توورەيى سۇر

بوو، و قىژى كره ھەفالى وى " رەشۇ " و جارەكا دى

چويقى خۇ راكر:

دەستى خۇ يى دى قەكە.. كورئ كەرى! تو خۇ

دكەيە فەيلەسۇف و ھەقركيا من دكەى سەرا

رافەكرنا پەرتوكا پىرۇز!؟

ئەو د تەختكى خۇ دا نقۇبوو.. وھاژىبوو كو

چېكىن گەرم دەرىپى وى تەر دكر!

\*\*\*

-كورۇ من ئەقە ژبو پەرزەو ھندىا تەيە.. دا

فيربىبى چەوا پىن خۇ ھندى لحيفا خۇ دريژ كەى!

"عەریف سەلمان" ی گوئی ب شیوازەکی ئاشتیخواز  
پشتی وی سزادای وفەرمان دا کو خو بقولپینیت ناف  
تەقنا سەربازگەهی چونکی ئەو ویریا قەبخوازی و  
بکەت وفەرمانین وی بجه نهئینیت.

\*\*\*

- پین خو هندی لحیفا خو درپژ که. تو ژ  
چارەنقیسی دو هەفالین خو فیرنەبووی؟  
ریقەبەری گشتی جارەکا دی گەف لی کر دا ریکی  
نەدەتی بەحسی گەندەلیی بکەت یان مایی خو  
دنەینین ژمیریاریی دا بکەت.

\*\*\*

- پین خو هندی لحیفا خو درپژ که  
- پین خو هندی لحیفا خو درپژ که

\*\*\*

نەو دەما ئەو لسه ر تەختی نەخووشیی نقتیه (و  
وەک هەمی پیرەمیـران ئەوین ژنشکەکیقە  
بیرەوهریین زور کەفن دەینە بەر چافین وان)  
سوحبەتا کودەتایی بیرکر.. و گرنژینەکا مەزن ل

سەروچاقىن ۋى ھەلات. قىچا گۆتە كچا خو ئەوا  
بشەق ورۆژ خودان دكر:

- سەحكى كا پيىن من دريژ بووينە؟!

كچك مەبەستا ۋى تىنەگەشت لەوا پىرەمىرى  
رۆھنكر:

-دبىژن دەما مروفا ئەمرى خودى دكەت پيىن ۋى  
دريژ دبن!

كچى دەستى خو دانا سەر سەرى بابى خو وب  
دلەكى ترسايى گۆتى:

-خودى نەكەت باب.. عەمرى من لسەر عەمرى  
تە بيت!

قى لحيفا زنج راکە.. من لحيفه كا دى دقيت.

ئەرى نە ب دلى تەيە.. ئەفە لحيفه كا نويە.. ما

يا گرانه؟

-نە، نە. من دقيت بەس بو من بگوھورى.. گوھ

بدە من: لحيفا ھەمو بو من بينە (ئەو كورى كچا ۋى

يى شەش سالى بوو)

كج ماحييه تي، ئى نه چار بوو داخازا وى بجه  
بينيت.. ويپهنه كا دى ههول ددا فى داپوشا كورت  
دگهل بهژنا وى يا دريژر بگونجينييت ودفيا پيچهكي  
وى بكيشيت دا پين وى يين سار ولاواز داپوش  
بكهت، ئى پيره ميړى نه و نه هپلا وگازيكرئ:

-نه.. دهستى خو ژى بهرده! بلا پين من دياربن  
(و وهكى دگهل خو دناخفيت) من دفيت جارهكا  
بتنى پين خو تا دويماهيكي دريژر بكه م.. جارهكا  
بتنى بهرى نه ز بمرم (و بهرى خو داف وئ) هموى  
بو من بهنيره.. من دفيت دگهل وى پاخقم.

همو ژى گه لهگ ژ باپيرئ خو يى خه ريب  
بووى.. نهفه چهند روژه ژ ديتنا وى يى قه دهغه  
بوويه.. لهوا كره غار وخو هافيته سهر سينگى وى:  
-باپيرو نه ز هه ز ته دكه م.. نه ز گه لهگ هه ز ژ  
ته دكه م!

-نه ز ژى هه ز ته دكه م شه يتانو.. ئى هشيار به  
سهى باب په راسيپن من نه شكيني! (وئنه نيا وى  
ماچى كر وباش بيهن كره وى وديمى وى گهش بوو)

گوھى خۇ بدە من.. ئەرى تويى رازى لحيفا خۇ  
بدەيه من؟ ئەز دى قەر كەم.. بو چەند رۇژان..  
دبیت بو چەند دەمژمیران ھەتا.. ھەتا.. ھا؟ تە چ  
گۆت؟ تو قايلى؟

-ئەرى.. ئەرى باپىرۇ. ۋەھكە تە دقیت دى ھەموو

يارىين خۇ ژى دەمەتە!

-دبیت ھندەك ژ وانا ژى قەر بکەم، ئەگەر

جارەكا دى رابووم، ئى من دقیت تىشتەكى بىژمە تە،

تىشتەكى زور گرنگ:

ھشيار بە چ جار پيین خۇ نہ چەمینه، چ جار

ھيقي نەكە ئەو پچويكتز بن ژ لحيفا تە.. عەيب و

قوسىرى بەردەوامى نہ ژ پيین تە نہ. گەلەك جاران

قوسىرى ژ لحيفييە.. تىگەھەشتى شيمۇ.. و تىشتەكى

دى: چ جار گوھ نەدە ئاخقتنا دايبايين خۇ دەما

فەرمانى ددەنە تە دا پين خۇ ھندى لحيفا خۇ دريژ

بکەى.. خۇ ئەگەر بىژنە تە دى نەساخ بى يان دى

مىرى ژى! ئەو ترسنۆك وبى جورعەتن، ئى تو

شىرى.. تو زەلامى.. ما نہ؟

..... مالانئ

- ئەرئ ئەرئ باپئروؤ.. ئهز "دهلامم" .. ئهز  
"قههلهمانم" !

- سهحهت خوؤش قههردهمانؤ !

وقونجريكهك ل دفنا وى يا خوهدايى دا..

و ژ كويراتيا دلى خوؤ يئى رازى ومتمان گرئئى..

وچاقئىن خوؤ نقاندىن..

ئو ههست ب ئازادئى كر..

و بو جارا ئىكى كهيفا وى هات.. ژ بايئ هويىن

ئهوئ پئىن وى دشويشتن!

مالانہ .....





رؤژهكئ ژ رؤژان سئ جادوگهريئن دين كوم بوون  
دا تشتهكئ نوى وسهير بئافرينن.  
يئ پيرتر كاله مييرهك يئ خودان هزار روى بوو.  
جارهكئ هشك، جارهكئ نهرم، جارهكئ رهق و  
جارهكئ يئ دلوقانه.. ديمئ وى ههر دقولپيت  
دناقبهرا تارى وناقچاڤگريئ دا.. و شهوق فهدانهكئ  
كو چافئ دنئشينيت.. وان دوو يئن دى گهلهك ريز  
ئى دگرت ونه دويريان دهما ئه و حازر بيت بدهنگهكى  
بلند باخفن.

يا دووهمين ئافرهتهك بوو.. ئهريئ، ئافرهتهكا ههر  
گهنج وجوان يا دبائئ ججيلينيئ دا بوو، و كهسئ  
ژههژى خو نه دديت.

د لهوحئ چاره نقيسيئ دا يا نفتى بوو كو ئيك  
ژ جادوگهريئن فهره نسي (ئهويئن ل ژيرمالهكا تارى  
وبيهنته نكه ر خو فهشارتينه) دئ فى نافي دهتئ  
ئهويئ وهكى قيريا خوشى يان داخبارى ديتنا فى  
كچئ كو ههكه ئه و نه با نه هه بوون ونه ژيان  
هه بوو. دا ئه ف ناهه دگهل وئ بمينيت وناقئ خو يئ

كهفن ئهوى ئيكمين دين د ميژويى دا دايه ف وئ..

ژبير بكهت!

يى سيهمين ججلاهكى سفق و سه رگه رم  
ونه حه ويای كو ژ ده ستپيكا هه بوونى حه ز ژ وئ  
زه رپى دكر ولدويش دكهفت و قهت ژ خو نويساندن  
وغار دانا دگهل وئ ل بيابان وچيا ونه هال بيزار  
نه دبوو!

فيچا هه ر سى وهكى ژ كهفندا كوم بوون، و بريار  
دا كو تشتهكى نوى چي بكهن.. دوير ژ چافين  
خودا وهندان.

هه لبهت نه و گه لهك جار ان بهرى نوكه  
روينشتينه خواري، يان هه ر سى بتنى ويان دگهل  
مي هفانين نوى. د فان كومبوونان دا تشتين سهير  
ونه نتيكه چيدكرن: له شين زيندى وناخفتنكه ر،  
خوين، كاغز، شير، شمشير، ناميرين موزيكي، بهرين  
رهنگاورهنگ، چه كين ژنكان، پينوس، سووته مهنى،  
دارين بلند و گيايين كو نه شين سهري خو ژ ئهردى

راکهن... ئاها.. ئهردا کا ئهرد ب خو چیه بئ

ههبوونا وان؟

-فئجا بلا تشتهکئ نوى چئکهين.. و بلا ديارى

کهين بو نقشئ مروفان..

-بلا خوشيئ ب دليئ غه مگين دانيت.

-و هيئيئ بدهته بيهيئيان.

-و چه لهنگيئ بو دودلان.

-بلا ئه زمانين گرتى فهکته.

-بلا مروفيئ دلرهق پئ پر دلو فان بين.

-بلا مروفي پال بدهت بو سهمايئ.

-و گرى.

-و مهرديني.

-و مي رخاسى.

-و بلا ماسكان ژ رويئ وى را بکته.

-و بهندان ژ هزارا وى.

ئه و ل دوړ ئاگرئ پيروژ روينشتن.. يئ پير دو

په راسى ژ سينگئ خو يئ ب رهنگئ رهژوى.

زهرى گيرؤ و دودل بوو ولدويماهيمكى دهستئ خوؤ  
دانا بن مهمكى خوؤ يئ نازك ونهرم و پهراسيهكى  
ئينا دهر.. ئيىك پهراسى بتنى.. لئ لاوئ ئازا  
وئەفينا دار گازی کر:

بهرامبهر ئيىك پهراسى ژ خانما من يا دلرەق دئ  
شەش پهراسى ژ سينگئ من يئ پر ب گورپيا ئەفينا  
پيشكيش كه م!

و هافيتە دمه نجه لا زيړين دا.. وئاگر بلند بوو...  
پشتى چل روژا پيچهك ژ فئ شەرابا سحر كرى  
قالا كره پهرداغەكا خەملاندى ب وينين سەير..  
و ل ئەردى دادان.. پهرداغ دانا بەر دەرگههئ  
كوچكى و دو جارا دەرگه قوتان وپاشى بەرهف  
ئاسمان وعهوران فرين.

پشتى دمه كئ مروقى دەرگه ه فهكر وژبلى  
پهرداغى چ نهديت. فيجا ئەو بو دەفئ خوؤ نزيك  
كر...و... ئەو روژ بوو روژهكا پيروژ د ميژووى دا !

مالانج .....

## ستزانهك

دو زهلامان سترانهك دگۆت.. ئان يا باشته ئهم  
بيژين: زهلامهكى سترانهك دگۆت. چنكو ههفائى  
وى بتنى پتبت دكر، وهندهك جاران زى سهري  
خۆ دههژاند ئان ليقيين خۆ دلقلانندن. ژبهه كو  
وى چ جاران پهيقين سترانى ژبهه نه كر بوون، و  
ئهگر ئهم راستى باخفين: خودانى دهنگهكى نه  
خۆش بوو ئو نه يى شارهزا بوو دمهقام  
وشيوازين سترانيژيى دا.

ههه دو نيى سهرخۆش بوون، ههه چهنده يى  
يهكهه نزيكترى سهرخۆشيى بوو.. ئهري.. بوچى  
وهسا نابيت؟ ههريى.. ئهفه بههاره! ئهفه  
فيستقاله! ئهفه دهمى زارۆك و ئهفيندار و  
جلكين شيم يين كو جادان وباخچه وگورهبانان  
تژى دكرن!



هئىدى هئىدى خهلك ل دهوروبهريئن وان كوم  
بوون.

هئىدى هئىدى دونيا ما بئىدەنگ.. ژبلى سترانى، كو  
هەر بلند دبوو، وهەر دلين خهلكى داگير دكرن..  
ودفراندن.. وبورانندا وهختى ژ بيرا وان دبر.  
ولدوماهيكئ.. وهك ههمى تشتان.. ستران ژى  
فهمرى.. ستران ژى مت بوو.

ئى ئه، مه بهست: ئه و عاشق.. يئى بهردهوام د  
سترانا خو دا بوو.. هه رچهنده كهسى گولينه بوو..  
خو ژ خهلكى دوير كر.. ول دور خو دزقري..  
ودره قسى.. وهك دهرويش وقه له ندران..  
وژچاين وي يين ژ دونيايا مه بهرزهبوين.. دو  
جوکين زهلال ژ روندگان دهاتنه خواري لسهر  
روين وي ههتا هفكا وي و سينگئ وي تهر دكر..  
بهئى زهلامئ دووي يئى مژويل بوو: خو دچه ماند  
بو بينهران.. وسوپاسيا وان دكر بو پيلين  
چه پلان.. وتهويکين خهلكى!

مالانج .....

## ریشینگ

ئەز گەلەك حەز ژ سەفەرى دكەم. لەوا، وەك  
هوين دبىنن، چ جارا من گوھلئدبىت كو نياسەك  
يان ھەقالەك ژ سەفەرى دزفريت زوى ب زوى  
رادبم ب مئھقانكرنا وى و بارانكرنا وى ب  
شئلكئن پرسىاران ئەوئن دونيا و بۆرنا سالان  
ئەز فئركرئم كا چەوا بشئوھىەكى موكەم وب  
سەروبەر ئئك ئئك پئشوازى بكەم و پئزانئئن  
زۆر گرنگ و ب مفا ژئ دەربئخەم. من چ جار  
دەفى خوئ مەندەھۆش نە دگرت دەما گوھ ل  
بەرسقا وان ددا، وقەت نەدوھستىام ژ دوبارەكرنا  
پرسىاران خوئ ئەگەر ببانە سەد جار.  
ئئ ئەگەر ئەو مئھقان وەكى من پربئژ بئت ئەزئ  
گەلەگ ھشيار وگوھدار دبم، ودەفى من ھەر  
فەكرئتر ومەندەھۆش تر دبئت وقەت چ تشت ژ  
وئ نا دەرکەفئت..وھىە ژ بلى ئاھئن خوھشئئ  
بئن بچوبك!

من پتر ژ بيست ئەلبومين مهزن و پر ب ديمه نين  
گه شتگوزاريي ژ هفت كيشوهرين جيهاني هه نه،  
ژبلى دهه ئەتله سين جوگرافي يين رهنگورهنگ.  
وده ما هندەك پاره بدهستى من دكهفتن من  
يهكسەر كومبيوتەرەكى كهفن يى بقست كرى  
ويهكم "سى دى" ئەوى من ئيناي بناقى  
"ئەتله سا جيهاني" بوو.

ئەزى شارەزامة بنافونيشانين هەمى ئىستگهين  
راديو وسەتەلايت ومالپهرين ئەنتەرنيتى. من  
هزاران پويلين پۆستەيان كۆم كرن خو ژ ولاتين  
كەس كولينه بويه.. ئەز دكارم ب سەرکهفتنى  
گهنگەشى بكم دگهل ئەوين بو دەهان سالان ل  
ئنگلستانى بوون سەرا نافين تاخ وجاده  
ومۆزه خانه وهول وپارك ودهزگههين لەندەنى.  
هەر وەسا دشيم بيژمه ته كيژ هيللا تراموايى يان  
ميترو ته دگههينيته بورجا ئيفيل يان موزه خانە  
لوفر ل پاريسى (سەحكە چەوا فان دو پەيفان  
وەك فەرەنسيان دئاخقم!) يان ياريگهها

شتوتگارت ل ئەلمانیا.. ئەز دزانم نرخئ لەفین  
هەمبەرگري ل ديترويتئ چەوايە.. وژمارا  
تەبەقئ ئافاهيئ جقاتا شارەوانئ ل سان  
سيباستيان ب چەنديئە.. ومالا سەرۆك وەزيرئ  
لۆكسومبورگئ ل كيرئ يە!

ئەري.. سەفەر عشقا منە.. سەبرا من ودلبەرا من  
يا ئيكانەيە..

لەوا.. ئەز گەلەگ خەمگين بووم دەما ئەو گلاسئ  
شەربەتا تامسار لسەر پاسپورتا من رژياي. ئەو  
پاسپورتا دەلال ياکو هەمی گافا ل بن پالیفکا من  
دنقيت!

راسته وئ شەربەتئ پاسپورتا من زۆر خەراب  
نەکر ژ بلی بەرگئ وئ يئ گرانبەها ئەوئ من ل  
باشترین پەرگەهين باژيري چيکري، لئ وئ  
رويدانئ ئەز گەلەگ تۆرە کرم.. نەخاسمە ئەز  
نەچار بووم خو بگرم هەتا چوارشەمبا بهيت..  
دەما برايئ من دەيتە دەف من دا سەرەدانا من

بکھت.. و جلكيٽ من بگھوريت.. وژوورا من پاقر  
بکھت..

...

ئاخ! ل من ببورن!  
ئەري من نهگوتە وه كو ئەفە چل ساله ئەز ل قئ  
ژورئ خوچهم..  
ئەري.. ئەز چ جارا ژئ نەدەرکەفتيمه.. چونكى..  
چونكى.. ئەز نكارم پين خو بلقلشينم.. ئەز يئ  
فالهنجى مه.. ئەز ژ بچويكاتيئ شەلەلى مه!

مالانج .....



**خوداوه ندى دهستچه پ؟**

چونكى ئەو دەستچەب بوو.. خوداوەندىن دى  
يىن "چىيىن ئولومپ"ى ب شىوھىەكى جودا جودا  
سەرەدەرى پى را دكرن، و ترانە بى دكرن، و ژ خو  
جودادكر..

خەم ل دلى وى رۆژ بو رۆژى ھەر زىدە دبوون تا  
بوويە ئارپىشەكا مەزن، لەوا بريار دا سەرەدانا  
نۆژدارەكى دەروونى ب نافودەنگ بکەت.. بەلى خو  
بو وى نەدا نىاسين.. ئەرى.. ئەو كىش كۆرەفامە  
ئەوى بژۆر دكەفیتە كلینكا نوشدارى دەروونى دا  
بىرتى:

-چەوانى دوختۆر.. ئەز فلان خوداوەندىم،  
بسپۆرى فلان تىتىمە!

و ژ بەر كو ئاخفتنا راست و ئاشكرا ژ ئىكەمىن  
پىدفيين چارەسەرکونا دەروونى نە (ئەقە ژى دا  
گرىيىن كوير وسەرئورين كەفن ئەوين د نەھشيارى  
دا قەوھرياي نە ديار دبن) چارەسەرکونا وى قەت

..... مالانئ

بسه رنه كهفت. وكرئين وى ههر بزه حه مت تر كهت.  
لهوا وى هزر كر.. وهزر كر.. و لدويماهيمكى بريار دا  
تشتهكى بئافراينيت كو شتى وى د بيكه سئى دا.. و د  
ژيگجودابوونئ دا.. و ددويركهفتنا خهلكى دا...  
لهوا هوژانغان ئافرانندن!

ملائق .....

**شەش كورتە چىرۆك**  
**بۇ دويمماھىكىن دەغەرى**

(1)

بەلاتىنك

پەلاتىنكەكى ل سەر دەستى ۋى دادا. بۇ ھندەك  
چركان پەرىن خۇ رەجفاندن.. و.. مرى!  
ھەما ھۇسا .. مرى.. بى ئەگەرېن بەرچاڧ..  
- "رەنگە ئەو ۋەستىاي بوو"  
پىرەمىر دگەل خۇ دئاخفت..  
- "رەنگە بى پىر بوو.. و رەنگە ئەوى ۋەك من..  
خەمەكا كوير ونەدىار ھەبوو!"

(2)

خوزيکين پيره ميړی

- "خوزی..."

کاله ميړی گوته نه فيين خو دهما چافين وی  
که تنه ياريين خوښ ودلغه کر نه وين ل پارکئ  
به ربه لاف بوون.

- "خوزی ئه و بتنی ئیک ياریئ بو پيره ميړين وهک

من چيکه ن!"

- "و ته دفيئ ئه و چه وا بيټ باپيره؟"

نه فيئ وی یئ بچويک پرسيار کر

- "وهک دايکه کی.. " پابيري گوتئ "وهک دايکه کا

مه زن.. ئه و ا ژ تشته کی نه رم وحلی ودلوفان

چيکريه.. بلا وهک دايکه کی کو لسهر ئه ردی

روينشتيه خواری وهه ر دو دهستين خو ل سه ر ئیک

ودو داناینه سه ر سينکی خو.."

- "و تو چ لي که ی؟"

..... مالانئ

نهقيئ وي يئ مهزني ژي پرسيار كر  
- "دئ خو ل همميژا وي دريژر كه م.. دا ئه و من  
بهبهژينيت.. بههژينيت .. دههژينيت.."  
و دو دلويپن روئدكئ كو دچاڤين وي دا ئاسئ  
بووين... مالين!



(3)

### گۆپال

تايهكى راست ودرئژ ژ دارا هشك و مرى قهتانند  
وروينشته خواري د دوكانا خو دا وى بتراشيت و  
گۆبالهكى بو خو ژئ چييكهت دا ب هاريكاريما وى  
بريفه بچيت..

- "رهنگئ وى وهسا دلگر وپر پؤسیدهیه.. بلا ب  
رهنگى سؤر بوياخئ بکه م"

بيهنهكا دى بؤچؤنا خو گوهارت ودهست كره  
بوياخكرنا وى ب رهنگئ سپى.. لئ ئەو دودل ما  
وجارهكا دى هزركر ولدويماهيمكى ب پشتراستى گؤت:  
- "نه خير.. دئ ب كهسكى بوياخئ كه م.. به لئ..  
كهسك بتنى يا گونجاويه"

وهيدى دهسپيكر.. و ژ دئ تايئ هشك و مرى..  
دهنگئ كهسهر وحهسرهتئين نزم دهات..

(4)

### خهلك

ژ مالا خو دهر كهفت وچوو سهري جادي..  
لوي دهرئ برهكا خهلكي ديت كو پر ب كو فان و قي ري  
وگري و دهولين تازي وبسهر وسينگ ليدان بوو..  
فيجا ب بينگافين گران بو مالا خو زفري..

جارهكا دي دهر كهفت وديت كو جهماوهرئ ب  
شهرهكي دژوار مژويل بووين وب دهست وگوپال  
وخه نجهران ب ناف ئيك كهفتين.. في جاري ب  
رويهكي زهر بو مالا خو زفري.

ل جارا سيي كومهكا خهلكي ديت كو ب تهر  
ومهربيان هيرش ل داروگولين وي باخچي گشتي  
يي بچويك دكر.. رابوو سهري خو ههژاند وگوت  
"ههما هنده" و ب ئاورين خه مگين وله شهكي ب  
تايهكا گهرم زفري.. دهركي ژ نافدا قفلكر.. ومتمتي  
كر:

"سهيره.. كا خهلك كيغه چوون؟!"

(5)

### گیان ژیکر

بهری عیزرائیل روحا وی بیهت پینج خولهک  
دانه وی.. ئەوی بلەز غاردا بهرهف گەنجینا خو یا  
ئاسنی ئەوا پر ب پاره بوو. ب دەستەکی لهرزی ئەو  
قەکر.. بارین دولار و دیناران ژئ قەزەلیان وکەتنه  
سەر ئەردی.. روینشته خواری ورابوو ب هژمارتنا  
وان.. بلەز.. بلەز.. وەک خەونەکا دین وھار:  
"ھزار.. دو ھزار.. نوۆت ھزار.. پینج سەد  
وھفتی ھزار.. سی ملیۆن.. ھەفت و نیف.. ھەشتی  
ملیۆن.. چوارسەد و بیست و دو ملیۆن و سی سەد  
ودوازادە و....."

(6)

ل خانیهكئ دئ

گیان ژیکر جارەکا دئ بو هەمان کۆلانی زفیری  
فە.. ئی بو خانیهكئ دئ.. زەلامئ پشتخوار  
روینیشتی بوو سەحدرە وینین کەفن دەما ججیل  
وگەنج .. دەما دەستین وی دناف دەستین دلبرە وی  
دا .. (هەفژینا وی ئەوا بەری بیست سالان وەغەر  
کری)

گیان ژیکر گوئی:

"تە پینج خولەك هەنە"

ئەو ب ئارامیئ رابوو سەر پین خو.. پرچا خو یا  
سپی شەگر.. مەفەسەك ژ سەر میزئ هەلگرت  
ودەرکەفت بو باخچئ مالئ.. گولەگا سپی ژیکرت  
وکر.. و دەست ب ژیکرنا سترین وی کر و ب دەفەكئ  
بکەنی ئاخفت:

"ئەز هاتم.. ئەز هاتم دلبرە من.. ئەز ها....."

ژ وەشانئىن ئىكەتيا ئىيسەرىن كورد

دھۆك

[www.duhokwriters.com](http://www.duhokwriters.com)

- 1) نقيژەك مەستانە ل دۆر گونبەدا جزيرى/ فەكۆلين، د. فازل  
عومەر - 2004
- 2) خەونين تازى/ ھەلبەست، روخوشى زىقار - 2004
- 3) وەغەرەك د نھينئىين دەقى دا/ رەخنە و فەكۆلين، ياسرى  
حەسەنى - 2004
- 4) بياقى خواندنئ/ فەكۆلين، جەلال مستەفا - 2004
- 5) لېەر دەرازينكا تىكستان/ خواندنئ وئزەيى، سەلام بالايى -  
2004
- 6) خواندننگەھا برسكىرنئ/ چىرۆك، صديق حامد - 2004
- 7) ھزر و ديتن/ ھزر و رەوشەنئىريا گشتى، د. عارف حيتو -  
2004
- 8) چەند رىيەك بو دەقى/ فەكۆلين، صبيح محمد حسن -  
2004
- 9) بەرپەرەكى وندا ژ زيانناما سەلىمئ ئەسمەرى/ چىرۆك، انور  
محمدطاھر - 2004
- 10) چەند خواندنەك شيوەكارى/ فەكۆلين، ستار على - 2005
- 11) ژانئىن سىناھيئ/ رۆمان، تحسین نافشكى - 2005

- (12) قصص من بلاد النرجس، حسن سليقانى(الطبعة الثانية) –  
2005
- (13) گۆتارىن رەخنەيى/ كۆمەلە وتار، ھۆشەنگ شېخ محمد –  
2005
- (14) گەريانەك د نافر باغى ئەدەبى كوردى دا، رەشىد فندى –  
2005
- (15) سۆتنگەھ/ رۇمان، بلند محمد – 2005
- (16) سىياپوشى زېمارى/ چىرۇك، د. فازل عمر – 2005
- (17) شانۇيا ھەققەرخ و چەند دىتن/ سيار تمر – 2005
- (18) فىان د دەمەكى ژاندار دا/ رۇمان، محسن عبدالرحمن –  
2005
- (19) تەكنىكا فەگىرانى د كورته چىرۇكىن (فازل عومەرى) دا/  
فەكۆلېن، نەفيسا ئىسماعىل – 2005
- (20) مېرى و كەفۇك/ چىرۇكىن زارۇكان، د. عبدى حاجى –  
2005
- (21) ھەژدە چىشانۇكىن گورگا/ چىرۇك، ب: محمد عبدالله(چاپا  
دووى) – 2005
- (22) روستەمى زالى/ د. عارف حىتو(چاپا دووى) – 2005
- (23) شھىنا چىايى سىي/ چىرۇك، نزار محمد سعید – 2005
- (24) جەمسەرى سىي/ كورته چىرۇك، خالد صالح – 2005
- (25) ئەى رۇژ نەچە ئافا/ پەخشان، سەلام بالايى – 2005
- (26) ژ رەوشەنبىريا كوردى/ فەكۆلېن - گۆتار، ناجى طە بەروارى  
2005 .

- (27) زارۆكۆين جيهانا ئاشتى و ئاشۆپى/ فەكۆلين، ھزرقان عبداللە  
2005 .
- (28) دھۆك د سەربۆران دا/ بېرەوھى، صدېق ھامد . 2005
- (29) جاك درېدا و ھەلوھشاندىن/ فەكۆلين، د. ھازل ھمر . 2005
- (30) داويا شەپقانەكى/ رۆمان، ھصمت مھمد بىل . 2005
- (31) پېلېن رەخنەبى/ رەخنە، نەمت اللە ھامد نەبىلى . 2005
- (32) دەما ھېشتا گىانەوھر دىشان باخقن/ چىفانۆكۆين مىللى، و:  
ھجى جەفەر . 2005
- (33) بەر ب دەقى خۆمالى/ دەق و شىرۆفەكرن، ئىبراھىم ئەھمەد  
سەمۆ، 2005
- (34) مېمېتىكىس، ژ ھزركرنى تاكو ئايدىيۆلۆجىيائى/ د. ھازل ھمر،  
2005
- (35) كەلتۆر.. ناسىيۆناليزم و ھەرەبىكرن/ فەكۆلين، ھەبىل  
نورى، 2005
- (36) پەيقين بى پەردە/ فەكۆلينىن رەخنا ئەدەبى، ھەبىل  
سولتان، 2005
- (37) نەقسىن د چاقين نېرگىزى دا/ ھەلبەست، بەشىر مزوورى،  
2005
- (38) ژ ھەلسەفا بەرخودانى/ ھەلبەست، رەمەزان عىسا، 2005
- (39) ئەوئ دژى ھەمىيا/ كورتەچىرۆك، صبىح مھمد ھسن،  
2005
- (40) نژيارگەرى/ د. ھازل ھمر، 2005
- (41) بىست سال و ئىفارەك/ رۆمان، صبىر سلىقنەبى، 2005

- (42) نقيسین د نافیبهرا نقيسه رین خوداوهند و لیگه پریان ل  
نازادین/ فه کولین، هوشهنگ شیخ محمد، 2005
- (43) ژ چیرۆکین مللی یین فلکلوری/ جمیل محمد شیلازی،  
2005
- (44) جواهر المبدعین/ مناقشات ادبیه، اسماعیل بادی، 2005
- (45) دیمه نین په چنی/ چیرۆک، کیفی عارف، 2005
- (46) تیر ژ کفانا دوه شیپین و بهر تینه من/ ههلبهست، سهلمان  
کۆفلی، 2005
- (47) کهفاله کئی رويس/ ههلبهست، شوکری شههباز، 2005
- (48) دهولهت و عشقه کا کهفانار/ ههلبهست، دهیکا دالیایی،  
2005
- (49) شهفین بی خه و/ ههلبهست، بهیار بافی، 2005
- (50) نازراندنا بندهمانی/ هزرغان، 2005
- (51) چاخی روژ دپه یقیت/ ههلبهست، شهمال ئاکرهیی، 2005
- (52) دوو چه مکین هافیبوون یاخیبوون/ ئەمین عبدالقادر،  
2005
- (53) راستی و تالان، صبحی مراد، 2005
- (54) دهفته را بی گونیهیی/ ههلبهست، عبدالرحمن بامهرنی،  
2005
- (55) زمان و زمانغانی/ عبدالوهاب خالد، 2005
- (56) ئەفین، خه م و مرن/ ههلبهست، طیب دهستانی، 2005
- (57) زیندانا بچویک/ ههلبهست، عزیز خه مجفین، 2005



- (58) عشق د بههشتهكا يوتوبيايى دا/ ههلبهست، مصطفى سليم،  
2005
- (59) ئەزى د هه مېزا هه ناسيىن ته دا/ چىرۇك، اسماعيل  
مصطفى، 2006
- (60) رۆمان ل دهفەرا بههدينان/ فەكۆلين، رەمەزان حەجى،  
2006
- (61) رايان گشتى، تىگهه و پىناسين و گوھورين و پىفانا زانستى/  
فەكۆلين، مسلم باتىلى، 2006
- (62) ههلبهستين رەنگين/ ھۆزان، و: تەنگەزارى ماريىنى،  
2006
- (63) تەفكەرا كورد، ھونەر مەندا بەرزە/ فەكۆلين، و: مەسعود  
خالد گولى، 2006
- (64) چاپە مەنىيت رەوشە نىرېت دەفەرا بههدينان (1935-  
2000)/ بىبلوگرافيا، وصفى حسن ردينى، 2006
- (65) شەفا فريشته رەفين/ چىرۇك، اسماعيل سليمان ھاجانى،  
2006
- (66) گولوكا ئالۆزياى/ خالد صالح، 2006
- (67) نقيژەكا بارانى/ ھۆزان، ھەفال فندى، 2006
- (68) رۆژ/ ھۆزان، ھىيار رىكانى، 2006
- (69) عشق ل ژىر پرا چينودى/ بلند محمد، 2006
- (70) وەرزى ئەفينيى/ نۆفلېت، يونس احمد، 2006
- (71) ئەفسانەيا سترانين بىندەستىى/ نجيب بالايى، 2006

- (72) خەۋنەكا ئەمىرىكى، چىرۆكىڭىن عزيز نىسىن/ و: خىرى  
بوزانى، 2006
- (73) ھىزىنەك د زمانى كوردى دا/ رشىد فىندى، 2006
- (74) خانى مامۆستايى سىيەمىن/ مەم شەرەف، 2006
- (75) ژ ئاوازىن جوانىن/ ھۆزانىن، ناچى طە بەروارى، 2006
- (76) پىداچوونەك لىسەر ھىندەك بەلگەنامەيىن تايىبەت ب  
كوردانقە/ فەكۆلىن، د. صلاح ھىرورى، 2006
- (77) مەشا بۆكان/ ھۆزان، ھىقى بەروارى، 2006
- (78) ئەو زەلامى دگەل خۆ ئىك جودا/ شانۆ، سىيار تەمەر،  
2006
- (79) پەلىن عشقى/ ھۆزان، درىاس مستەفا، 2006
- (80) شەقىن سار/ رۇمان، ھەسەن ئىبراھىم، 2006
- (81) ھۆزان بۆ دەلانى/ ھۆزان، خالد حسين، 2006
- (82) بالۇلكا شەكرى/ چىرۆك، حسن سلىڭانى، 2006
- (83) ھەيرانۆك نامەيىن ئەقىنداران/ ئەدىب عبدالە، 2006
- (84) مرن د قشلىيا پادشاھى دا/ چىرۆك، محسن عبدالرحمن،  
2006
- (85) چىڭانۆكا گايى سۆر/ فىلكور، جمىل محمد شىلازى، 2006
- (86) سەلوا ھىش بەلالىسكە/ ھەلبەست، لقمان ئاسھى، 2006
- (87) بىلىجان/ رۇمان، پەروىز جىھانى، 2006
- (88) لەلىخانا گۆفەيى/ چىرۆك، مصطفى بامەرنى، 2006
- (89) فەگەر/ رۇمان، شاھىن بەكر سورەكلى، 2006
- (90) قەدەرە من/ ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، 2006

- 91) بېھنشىك / فولكلور، محمد حسن بنافى، 2006
- 92) ئارمانچ / ھۆزان، سەبىرە ھەكارى، 2006
- 93) باكورئ دل / ھۆزان، دلشا يوسىف، 2006
- 94) خەونەك بنەفشى / چىرۆك، عصمت محمد بىدل، 2006
- 95) نەھىيىن خامەى / ھۆزان، سەبىرى نەھىلى، 2006
- 96) ھەناسەك د پەرسىتگەھا شەرى دا / خواندىنن وئزەبى،  
سەلام بالايى، 2006
- 97) شۆرشىن بارزان / ھۆزان، ھەيدەر مەتىنى، 2006
- 98) ەشقما مە چىرايەكى زەرادەشتى يە / كورتە چىرۆك،  
ئىسماعىل مستەفا، 2006
- 99) تەنھستان / ھەلبەست، كەمال سلىفانەى، 2006
- 100) رۆستەمى زال / فولكلور، جەمىلى حاجى، 2006
- 101) مقالات نقدىه / مجموعە الكتاب، 2006
- 102) بەرگۆتتەيىن كۆچەرەكى دەشتىنەبووى / ھۆزان، اسماعىل  
تاھا شاھىن، 2006
- 103) دەقچ ناھەيسن! / كورتە چىرۆك، تىلى سالىح موسا، 2006
- 104) شەفەكا بى نقىز / ھۆزان، لايىق جەمال كورىمەى، 2006
- 105) پارادوكسىزم و تىگەھى وئ د ھۆزانا نوپخووزا كوردى دا ل  
دەفەرا بەھدىنان / فەكۆلىن، عىسمەت خابوور، 2006
- 106) دۆسىيا بارزانى د سىندۇقا پىلايى يا ستالىنى دا / فەكۆلىن،  
وەزىرى عەشۇ، 2006
- 107) ھەلبەبچە / ھەلبەست، سەيدايى كەلەش، 2007
- 108) چاڧىن سىتافكى / رۆمان، تەھسىن نەفشكى، 2007

- (109) باكورى ھەلبەستى/ ھەلبەست، ئارژەن ئارى، 2007
- (110) گەربانەكا بى ھۆدە/ چىرۇك، نەفيسا ئىسماعىل، 2007
- (111) سورە بىرنا شەفا من/ ھەلبەست، سەلوا گولى، 2007
- (112) ەشق د خلوگەھا مرنى دا/ ھەلبەست، ئاشتى گەرمافى،  
2007
- (113) سرودىن رۇژھەلاتى/ چىرۇك، جەلال مستەفا، 2007
- (114) ئارىانا سىنورىن دوور/ ھەلبەست، مەسعود خەلەف،  
2007
- (115) ئاوازىن خامەبى/ لىكۆلېن، نعمت الله حامد نەبىلى، 2007
- (116) بەيتا سېسەبانى/ ھىزرفان، 2007
- (117) گەر تو ماباى/ ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، 2007
- (118) لەشى شەقى/ ھەلبەست، سەلام بالايى، 2007
- (119) دالەھى يىن كەسەكى ب تنى/ چىرۇك، د. عارف حىتو،  
2007
- (120) چەند ھىزرىن رەوشەنبىرى/ گۆتار، ناجى تاھا بەروارى،  
2008
- (121) ھەلكولينا زمانى/ ھەكۆلېن، د. فازل عمر، 2008
- (122) خەونەكا كىشى/ ھەلبەست، دەيكا داليابى، 2008
- (123) ژ بو رىنقىسەكا چىتر/ ھەكۆلېن زمانەفانى، اسماعىل تاھا  
شاھىن، 2008
- (124) پەترۆمەكرنا گونەھان/ چىرۇك، محسن عبدالرحمن،  
2008
- (125) رۇزانىن شىتەكى/ تىكىستىن ئەدەبى، ادیب عبداللە، 2008

- (126) رۇژ ئافا دىيىت دا بهەلىت/ ھەلبەست، صدیق خالد ھىرۇرى،  
2008
- (127) باژىرئ دىنا و چەند چىرۇكئىن دن/ كارىكاتۇرە چىرۇك،  
تىلى صالح، 2008
- (128) ئەفئىن و ستران/ ھۇزان، فىصل مصگفى، 2008
- (129) گۇفەندا ژىنى/ ھۇزان، د. خىرى نعمو شىخانى، 2008
- (130) كەپەزئ خەونان/ ھەلبەست، خەمگىنى رەمۇ، 2008
- (131) بەندەر/ ھەلبەست، دىا جوان، 2008
- (132) سىپھستان/ كورته چىرۇك، خالد صالح، 2008
- (133) حىجبوون/ ئەحمەد ياسىن، تىكستىن ئەدەبى، 2008
- (134) تىكست د نەفبەرا گۇتارا رەخنەبى و رىبازىن ئەدەبى دا،  
ئەمىن عبدالقادر، 2008
- (135) پايىزەكا شىن/ ھەلبەست، تريفە دۇسكى، 2008
- (136) ئەم بۇچى كىتئىبان چىدكەين؟/ گۇتار، ھوشەنگ شىخ  
مجمەد، 2008
- (137) شەفئىن پراگ/ حسن ابراهيم، رۇمان، 2008
- (138) چىرۇكئىن وەرگىراى ژ كوردى بۇ ئنگلىزى/ چىرۇك:  
لوقمان ئاسھى، 2008
- (139) دەھ خەون/ كۇمەكا ھەلبەستفانان، ھەلبەست، 2008
- (140) راپرسىن و راودرگرتن/ مسلم باتىلى، فەكۆلئىن، 2008
- (141) تىكستىن ئەدەبى/ خالد حسىن، 2008
- (142) پرا ئارتا يان بەھايى گران/ ئەنومەر مجمەد تاھر، سى  
شانۇگەرئىن وەرگىراى، 2008

..... مالانئ

- (143) ترسا بئ ددان/ حەلەيم يوسف، رۇمان، 2008
- (144) بېرھاتنئ سەرخوھش/ سېروان قىچۆ، ھەلبەست، 2008
- (145) پايزا پەيخان/ سەبىرى سەيخانئ، لىكۆلئ، 2008
- (146) مەيدانا كووچكان/ ئىسماعيل سەليمان ھاجانئ،  
كورتەچىرۆك، 2008
- (147) چەند ستېرئ گەش د ئەسمانئ ھەلبەستا نوو يا كوردئ  
دە/ خەلئل دھۆكى، فەكۆلئ، 2008
- (148) ديوانئ بۇتانئ/ سەبىرى بۇتانئ، ھەلبەست، 2008
- (149) زمان و ئەدەب و مئزۇوا كورد د (رۇژئ كورد) دا 1913/  
حەجى جەعفەر، فەكۆلئ، 2008
- (150) لاقرا كەفئەوارەكى خەمبار/ گولنار عەلى، ھەلبەست،  
2008
- (151) سنورئ فەكرئ/ ئىسماعيل بادئ، چافپىكەفتن، 2008
- (152) پەسنئ ئامەدخانئ/ حەنىف يوسف، ھەلبەست، 2008
- (153) توافا يارئ/ عەمەرى لىعلى، ھەلبەست، 2008
- (154) تىؤرا وئزەبئ/ و: د. عارف حىتو، فەكۆلئ، 2008
- (155) سالىخەت د حەيرانۇكان دا/ جەمىل مەمەد شىلازئ،  
فەكۆلئ، 2008
- (156) شانؤ.../ سيار تەمەر، فەكۆلئ، 2008
- (157) من نەفئت ژ لەشى تە ببارم/ بەيار زاويتەئ، ھۆزان،  
2008
- (158) سئھرەبەندئ يا بەردەوام(زمانئ چامەبئ)/ فازل عەمەر،  
فەكۆلئ، 2008

- (159) ساكو/ نوزاد مزورى، كورتە چىرۆك، 2008
- (160) فەرھەنگا كلاسيكىن كورد/ مەسعود خالد گولى، فەكۆلىن،  
2009
- (161) ئەو پياۋەدى بە لامەۋە رت بوو/ بەھر موختى، 2009
- (162) چەند بابەت و لىكۆلىنن زمانى/ عبدالوھاب خالد،  
فەكۆلىن، 2009
- (163) سىمىاء الخطاب الشعرى، د. محمد صابر عبىد 2009
- (164) رۇزانن ئەدەبىياتا كوردى – چىكى، 2009
- (165) ل بەرسفا مە بەفر بارى/ محسن قوچان، ھۆزان، 2009
- (166) دەنگ و ھەلنگفتن/ ئازاد دارتاش، خويندنىن رەخنەبى،  
2009
- (167) الشواف... الليلة الاخيرة/ و: سامى الحاج، ضيرۆك، 2009
- (168) كىمياگەر/ و: د. لەزگىنى ئافدرەھمانى، رۇمان، 2009
- (169) ئەو پياۋانەدى لە ناو رەنگى تابلۇكانم سەما دەكەن/ نالە  
عەبدولرەھمان، چىرۆكان، 2009
- (170) 100 سالىا زانا و نقىسەرى كورد فاناتى كوردو/ توسنى  
رەشىد، كۆمەلەكا فەكۆلىنان، 2009
- (171) ھەلوەسەيىن زىنى/ د. عارف حىتۆ، شعر، 2009
- (172) باخورە/ محسن عبدالرحمن، رۇمان، 2009
- (173) پىلا رەش/ ھىيار رىكانى، ژ بىرەۋەرىيىن پىشمەرگەبەكى،  
2009
- (174) كىمىدى گەور/ صدىق حامد، رۇمان، 2009

- (175) دەمى نىچە ب خۇ دىيىت / و: صالح يوسف سوڧى،  
فەكۈلېن 2010
- (176) بابى منۇ / محمد سليم سيارى، كورته چىرۆك، 2010
- (177) مقهى العميان / انور محمد طاهر، قصص كوردية مترجمة،  
2010
- (178) ئەو خانما ھەنى / ھەسەن سلىڧانەى، ھوزان، 2010
- (179) سەوداسەرى / خالد سندورى، ھوزان، 2010
- (180) ھەناسەيىن شعرى / عبدالرحمن بامەرنى، ھوزان 2010
- (181) ئەڧ ڧى دئاخفن / دەمھات دىركىن ھەلبەست، 2010
- (182) فرين د پەنجەرى دا / ھزرڧان، ھەلبەست، 2010
- (183) ستافكىن ئەڧرو و دوھى / شەمال ئاكرهېى، ھەلبەست،  
2010
- (184) ئەز و تو ب دىتنەكا دى / ناجى تاھا بەروارى، ھەلبەست،  
2010
- (185) نە ھەڧال نە..! / ئەھمەدى شوشى، ھەلبەست، 2010
- (186) چەند گولەك بۇ يارا من / سەلمان شىخ مەمى، ھەلبەست،  
2010
- (187) دارا چل ئاواز / ئەدەيب چەلكى، ھەلبەست، 2010
- (188) پەيالەكا دن تارى / بىلگە سوومەر، ھەلبەست، 2010
- (189) وەغەرەك ل نأڧ پىرېسەستىن زمانى كوردى (كرمانجى) /  
فاچل عمر، زمانقانى، 2010
- (190) سەيى ھىڧا / و: ئەھمەدى زەرۆ، چىرۆك، 2010
- (191) مەيدان / حكيم عبدالله، چىرۆك، 2010



- 192) دراسات نقدية عن الادب الكوردي/ مقالات لنخبة من  
النقاد، دراسة، 2010
- 193) ليكۆلينيڤ ويژهيي/ كۆمهكا نقيسهريڤن كورد، فهكۆلين،  
2010
- 194) خهونيڤن هلاويستي/ ههلبهست، سهلوا گولي/ 2010
- 195) لايي دي يي پري/ رۆمان، تحسين نافشكي، 2010
- 196) بيدهرا رويس/ ههلبهست، بحري رشيد، 2010
- 197) كورته چيروكا كوردي ل دهفهرا بههدينان 1960 –  
2005ز/ فهكۆلين، خالد صالح، 2010
- 198) دم الصوبر/ شعر، ترجمة: بدل رفو، 2010
- 199) شهينا شهفههوركيڤن دل/ ههلبهست، كوني رهش، 2010
- 200) ريڤازيڤن ئهدهبياتي/ فهكۆلين، هيشي بهرواري، 2010
- 201) ئاسي/ تيكتيڤن ئهدهبي، خالد حسين، 2010
- 202) مالباتا بهدرخانيان(1900 – 1950)/ فهكۆلين، د. صلاح  
محمد سليم محمود هرۆري، 2010
- 203) ژ دهسپيكي ههتا دهسپيكي/ فهكۆلين، سهبري سليقانهي،  
2010
- 204) ليهر تيھنا بهرسقيڤن وه/ كۆمهله ديدار، لقمان ئاسهي،  
2010
- 205) پشيكين ستمبوئي زي لهغهرن/ چيروك، ئسماعيل سليمان  
هاجاني، 2010
- 206) دياردا مرنا زمانان/ فهكۆلين، فهرهاد حاجي، 2010
- 207) خهريبي/ ههلبهست، ئهلند مزوري، 2010

- 208) ھەپارەيىن بارانى/ ھەلبەست، د. عارف حىتۇ، 2010
- 209) خەونىن شويم/ ھەلبەست، دەيكا دالييى، 2010
- 210) دەرافەك ژ رەخنى/ فەكۆلين، نعمت الله حامد نھيلى،  
2010
- 211) چىرۆكىن جادوگەرى بۆ زارۆكان/ چىرۆك، و: حجى جعفر،  
2010
- 212) سى شانۆگەرى/ شانۆ، ژارۇ دەھۆكى، 2010
- 213) جەستەيىن فرۆك، چىرۆك، محسن عبدالرحمن، 2010
- 214) داھىيان د ئەدەب و گۆتارا روشەنبرى دا/ گۆتار، ناجى گھ  
بەرورارى، 2010
- 215) ئەقىن و ئەنفال/ رۆمان، حەسەن ئىبراھىم، 2010
- 216) دەمى پقدانك دپەقن/ كن چىرۆك، صالح غازى، 2010
- 217) فينما/ ھەلبەست، سعاد سلىقانى، 2010
- 218) ما بعد العرض/ تحقيق، سيار تمر، 2010
- 219) دەشتا دويانى/ ھەلبەست، عبدالعزيز ھاجانى، 2010
- 220) چەند بەرپەرەك ژ رۆژنامەفانيا كوردى/ رۆژنامەگەرى،  
موسەدەق توفى، 2011
- 221) تفكيك النص/ مقاربات نقدية، خالدة خليل، 2011
- 222) نھييا بەندەمانى/ كورتەرۆمان، كەمال سلىقانى، 2011
- 223) نىزىكى دوماھيا/ كورتەچىرۆك، صبيح محمد حسن،  
2011
- 224) چەند گۆتن و پەژنن كوردان ژ دەفەرا بادىنان/  
ئىديەمىن كوردى، نزار محمد سعيد، 2011

- (225) خهونئك له دهرهوهى بازنه / شانۆگهري، ههلكهفت ادريس  
عابد، 2011
- (226) مير / فهكۆلين، ن: نيكۆلۆ ماكيافيللى - و: صالح يۆسف  
سوفى، 2011
- (227) سيتافكا مرۆفهكى هافى / كورته چيرۆك، سييان عهبدوللا،  
2011
- (228) شوپين رونديكان / رۆمان، هزرخان عهبدولا، 2011.
- (229) المحرقه / روايه كرديه ، بلند محمد. ودرگهر: سامى الحاج،  
2011.
- (230) ئى لى وهسو، سپئدهكا دى، دهرئ ئهفئىئى / يونس ئهحمده.  
2011.
- (231) قلا بههديننا / عهبدولكهريم فندى، 2011.
- (232) سترانين كۆمهتايى / ههلبهست، رزگار كيستهيى. 2011.
- (233) ئهفين و وهلات، ههلبهست / ئهمهري لهعلى، 2011.
- (234) گفه بايهكى كانوونى / ههلبهست، عارف حيتو ، 2011.
- (235) فهرههنگا هيزار (نافين كوردان) / فهرههنگ، مسعو خالد  
گولى، 2011
- (236) الشيوخ يونس الكردى / دراسه / دراسه وتحقيق: اسماعيل  
بادى، 2011
- (237) ديوانا سهردائى / ههلبهست، بهرههفكرن: تحسين دوسكى،  
2012
- (238) شوپا غهزالئ / ههلبهست، هوشنگ ئوسى، 2012
- (239) شهرفانهكى سوري دوور / ههلبهست، فتح الله حسينى،  
2012

- (240) من دفتر الانتفاضة/ قصص، حسن سليقانى، 2012
- (241) قهفدهك ز ههلبهستين شنگالئ/ كومهكا ههلبهستقانان،  
2012
- (242) دگهل چركان/ ههلبهست، مصتةفا حسين، 2012
- (243) سنورين دينهكئ/ ههلبهست، هلبين باقر، 2012
- (244) پهرئ سبي/ ههلبهست، تيرؤز، 2012
- (245) گوتكگوتك/ ههلبهست، شهعبان سليمان، 2012
- (246) بزاره/ ههلبهست، فيريكي ئوسف، 2012
- (247) كورئ سافا رةعنايئ/ رؤمان، ئه نوهر محمد تاهر، 2012